



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 8 februari 2016

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: **48.016/I/PF**  
[...]

[...]

Geachte heer [...],

Ter zitting van 5 februari 2016 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan uw vraag om advies met betrekking tot het feit dat het gemeentebestuur van Namen u de Franse vertaling van het attest van celibaat van uw partner met Duitse nationaliteit vraagt, om uw kind voor de geboorte te kunnen erkennen.

U wenst te weten of een vertaling van het Duits naar het Frans noodzakelijk is.

U verwijst naar de site "diplomatie.belgium.be", die de volgende informatie bevat:

*"4. Moet het te legaliseren document opgesteld zijn in het Frans, het Nederlands of het Duits?  
Neen.*

*Het document moet in ieder geval getekend zijn door een openbaar ambtenaar en opgesteld in een van volgende talen: Frans, Nederlands, Duits, Engels, Spaans, Italiaans of Portugees.*

*Is het document opgesteld in een andere taal dan de voormelde, dan moet het vergezeld zijn van een beëdigde vertaling.*

*Let op: de documenten opgesteld in een vreemde taal die bestemd zijn voor gebruik in België moeten vertaald worden naar een van onze landstalen."*

Deze bepalingen betreffen echter enkel de legalisering van documenten en niet het afleveren van een document aan het gemeentebestuur.

Volgens artikel 10 van de SWT gebruikt iedere plaatselijke dienst die in het Franse taalgebied gevestigd is, uitsluitend de taal van zijn gebied in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad.

Hieruit volgt dat een vertaling van het in het Duits gesteld document noodzakelijk is voor wat de homogeen Franstalige gemeenten betreft, in casu Namen. Deze dient te worden opgesteld door een beëdigd vertaler.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

[...]